

Porównanie tłumaczeń Dzieje 13:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tego Bóg z nasienia według obietnicy wzbudził Izraelowi Zbawiciela Jezusa
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Z jego nasienia* Bóg, według obietnicy,** wywiódł Izraelowi Zbawcę Jezusa,***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jego* Bóg z nasienia według obietnicy wyprowadził Izraelowi zbawiciela Jezusa, 4)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tego Bóg z nasienia według obietnicy wzbudził Izraelowi Zbawiciela Jezusa
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Z jego potomków Bóg, zgodnie ze swą obietnicą, wywiódł Izraelowi Zbawcę, Jezusa,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Z jego potomstwa, zgodnie z obietnicą, Bóg wzbudził Izraelowi Zbawiciela, Jezusa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Z jegoż nasienia Bóg według obietnicy wzbudził Izraelowi zbawiciela Jezusa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Z tegoż nasienia Bóg według obietnicy wywiódł Izraelowi zbawiciela, Jezusa,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Z jego to potomstwa, stosownie do obietnicy, wywiódł Bóg Izraelowi Zbawiciela Jezusa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Z jego to potomstwa zgodnie z obietnicą wywiódł Bóg Izraelowi Zbawiciela, Jezusa,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z jego to potomstwa zgodnie z obietnicą Bóg wyprowadził Izraelowi Zbawiciela Jezusa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zgodnie z obietnicą, jednego z jego potomków Bóg uczynił Zbawicielem Izraela. Jest nim Jezus.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Z jego potomstwa wywiódł Bóg Izraelowi zgodnie z obietnicą Zbawiciela — Jezusa.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Z jego rodu Bóg zgodnie ze swoją obietnicą zesłał Izraelowi Zbawcę, Jezusa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Z tego to właśnie pokolenia, zgodnie z obietnicą, wyprowadził Izraelowi Zbawcę Jezusa,

¹⁾ <x>100 7:12</x>; <x>230 132:11</x>; <x>290 11:1</x>

²⁾ <x>490 2:11</x>; <x>520 11:26</x>

³⁾ <x>470 3:1-2</x>; <x>480 1:4-5</x>; <x>490 3:3</x>; <x>510 19:4</x>

⁴⁾ Połączyć z "nasienia".

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	З його nasіння Бог за obietnicę підніс Ісуса - на порятунок Ізраїлю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Z jego nasienia, według obietnicy, Bóg wzбудził Israelowi Jezusa Zbawiciela.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Zgodnie ze swą obietnicą z potomków tego człowieka wyprowadził Bóg Israelowi wyzwoliciela, Jeszucę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Z potomstwa tego męża Bóg zgodnie ze swą obietnicą wyprowadził Izraelowi wybawcę, Jezusa,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	To właśnie jego potomek, Jezus—kontynuował Paweł—jest obiecany Zbawicielem Izraela!